

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

BUDGET des Services du Premier Ministre pour l'exercice 1963.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN. ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au budget des Services du Premier Ministre et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 214 473 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 650 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Premier Ministre est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses Services.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

BEGROTING van de Diensten van de Eerste-Minister voor het dienstjaar 1963.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunkt voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunkt voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister, worden kredieten geopend die de som van 214 473 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 650 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste-Minister.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Eerste-Minister gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experts en deurwaarders die voor rekening van zijn Diensten optreden.

Art. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 20 000 francs dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1962.

Art. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof, mogen achtereen volgende voorschotten van ten hoogste 20 000 frank, die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige toegestaan worden die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 29 september 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

Th. LEFEVRE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

F. TIELEMANS.

TABLEAU

—

TABEL

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Premier Ministre		475
	— Traitement et frais de représentation du Ministre de la Coordination Economique (pour mémoire)	—	
	— Traitement et frais de représentation du Ministre de la Coordination des Réformes Institutionnelles (pour mémoire)	—	
2	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre		7 982
	— Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Coordination Economique (pour mémoire)	—	
	— Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de la Coordination des Réformes Institutionnelles (pour mémoire)	—	
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)		27 405
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'un traducteur. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		280
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		350
8	Allocations et dépenses de service social		65
	Total pour le § 1		36 557
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances		1 082
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien		3 086
11			—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solides et liquides	280	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	525	
	3. Machines de bureau : acquisition, location	310	
	4. Mobilier et matériel : acquisition, location	486	
	5. Habillement	72	
	6. Produits d'entretien	15	
			1 688
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	280	
	2. Utilisation	413	
			693
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		1 882
15	Dépenses de formation professionnelle		20
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		20
17	Dépenses diverses d'administration		905
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		100

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------	---------

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

475	475	Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste-Minister	1
—	177	— Jaarwedde en representatiekosten van de Minister voor Economische Coördinatie (pro memorie).	
—	177	— Jaarwedde en representatiekosten van de Minister voor Coördinatie der Institutionele Hervormingen (pro memorie).	
7 730	5 845	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste-Minister ...	2
—	1 140	— Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister voor Economische Coördinatie (pro memorie).	
—	1 025	— Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister voor Coördinatie van de Institutionele Hervormingen (pro memorie).	
26 602	21 881	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	3
—	—		4 en 5
280	190	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van een vertaler. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
500	138	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel	7
60	65	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
35 647	31 113	Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

948	942	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
3 977	3 281	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.	10
—	—		11
245	151	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
585	230	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
145	94	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
195	163	3. Bureau machines : aanschaffing, huren.	
52	57	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huren.	
15	8	5. Kleding.	
—	—	6. Onderhoudsproducten.	
1 237	703		
—	208	Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
413	427	1. Aankoop.	
413	635	2. Gebruik.	
1 855	1 685	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
20	2	Uitgaven voor beroepsscholing	15
20	8	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Département	16
905	712	Diverse bestuursuitgaven	17
—	227	Aankoop van eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen van eerste uitrusting.	18

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de fonctionnement de la Commission permanente des Marchés publics	180	
	2. Dépenses en matière de politique scientifique (Crédit à mettre à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.)	75 000	
	— Frais d'aménagement et d'installation (pour mémoire)	—	
			75 180
	Total pour le § 2		84 656
	Total pour le chapitre I		121 213
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20 à 23			—
24	Subventions diverses :		
	1. Subvention à l'Union Professionnelle de la Presse belge (Maison de la Presse)	200	
	2. Subvention à la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette Institution	10 200	
	3. Subvention à l'Institut Belge d'Information et de Documentation	15 000	
	4. Participation de la Belgique aux dépenses de l'« European launching development organisation » (E.L.D.O.)	56 000	
			81 400
	Total pour le chapitre II		81 400
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26 et 27			—
	Total pour le chapitre III		—
CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Frais de fonctionnement du Conseil National de la Politique scientifique :		
	a) Frais ordinaires (y compris les interventions de service social et les frais de réception d'étrangers)	8 860	
	b) Frais d'études et d'enquêtes confiées à des tierces personnes ou associations (y compris les subventions à pareilles fins) ou requérant l'engagement temporaire de personnel par contrat	3 000	
			11 860
	Total pour le chapitre IV		11 860
	Total pour le budget des Services du Premier Ministre		214 473

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 29 septembre 1962.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Premier Ministre,

Th. LEFEVRE.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Artikel
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
100	99	1. Werkingskosten van de Permanente Commissie der Openbare Aannemingen.	
50 000	—	2. Uitgaven in verband met het wetenschapsbeleid. (Krediet ter beschikking te stellen van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.)	
700	945	— Aanpassings- en inrichtingskosten (<i>pro memorie</i>).	
50 800	1 044		
60 175	9 239	Totaal voor § 2.	
95 822	40 352	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
—	—		20 tot 23
		Diverse toelagen :	24
200	150	1. Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers (Pershuis).	
8 200	—	2. Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze Instelling.	
15 000	—	3. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.	
25 000	—	4. Deelneming van België in de uitgaven van het « European launching development organisation » (E.L.D.O.).	
48 400	150		
48 400	150	Totaal voor hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
—	—		26 en 27
		Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
		1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid :	
6 800	5 866	a) Gewone kosten (<i>met inbegrip van de hulpelden voor maatschappelijk dienstbetoon en de kosten voortvloeiend uit de ontvangst van vreemdelingen</i>);	
3 000	732	b) Kosten van studies en van enquêtes toevertrouwd aan derde personen of verenigingen (<i>met inbegrip van toelagen met hetzelfde doel</i>) of die de tijdelijke contractuele aanwerving van personeel vereisen.	
9 800	6 598		
9 800	6 598	Totaal voor hoofdstuk IV.	
154 022	47 100	Totaal voor de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 september 1962.

VAN KONINGSWEGE :

BAUDOUIN.

De Eerste-Minister,

Th. LEFEVRE.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Premier Ministre.*

Crédit sollicité : 475 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 réglant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre.*

Crédit sollicité : 7 982 000 francs

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste-Minister.*

Aangevraagd krediet : 475 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen van de Ministers.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste-Minister.*

Aangevraagd krediet : 7 982 000 frank.

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou indemnité en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet ou de représentation — Kabinetsvergoeding of vergoeding voor representatiekosten
A. — Cabinet politique et administratif : — <i>Politiek en administratief Kabinet :</i>			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	316 000	50 000
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	—	28 800
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	1	198 000	—
Chargé de mission. — <i>Opdrachtgelastigde</i>	1	—	43 200
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	21 600
Attaché de presse. — <i>Persattaché</i>	1	198 000	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	5	783 000	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	1	—	12 960
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	—	12 960
Agent technique. — <i>Technisch beambte</i>	2	—	25 920
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	4	—	51 840
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	12	—	155 520
Commis. — <i>Klerk</i>	3	—	38 880
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	2	—	25 920
Expéditionnaire. — <i>Expéditionnair</i>	2	—	25 920
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	3	67 400	43 200
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	4	—	51 840
Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	—	12 960
Ouvrier. — <i>Werkman</i>	3	58 600	25 920
Facteur de la R.T.T. — <i>Bode van de R.T.T.</i>	6	—	38 880
	55	1 621 000	666 320
B.			
Augmentations de traitement. — <i>Weddeverhogingen</i> F			30 000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetolagen</i>			20 000
Allocations familiales. — <i>Kindertolagen</i>			100 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			150 000
Indemnité pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i>			10 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			100 000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen</i>			1 300 000
Indemnité forfaitaire des conducteurs d'automobile. — <i>Forfaitaire vergoeding van de autobestuurders</i>			72 000
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>			198 000
Total. — <i>Totaal</i> F			4 267 320

GRADE — GRAAD	Effectif Effectief	Traitement ou indemnité en tenant lieu Wedde of als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet ou de représentation Kabinetsvergoeding of vergoeding voor representatiekosten
B. — Cabinet économique et social : — Sociaal en economisch Kabinet :			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	316 000	50 000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	—	43 200
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	484 000	—
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	3	484 000	43 200
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	3	—	38 880
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	2	133 400	25 920
Commis. — <i>Klerk</i>	2	—	25 920
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	—	12 960
	15	1 417 400	240 080
		1 657 480	
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i> F			50 000
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>			50 000
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>			20 000
Allocations de naissances. — <i>Geboortetoelagen</i>			10 000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>			40 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			60 000
Indemnité pour frais funéraires. — <i>Vergoeding voor begrafenis-kosten</i>			10 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			100 000
Indemnité forfaitaire des conducteurs d'automobiles. — <i>Forfaitaire vergoeding van de autobestuurders</i>			18 000
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>			400 000
Remboursement du traitement du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedde van het gedetacheerd personeel der parastatale inrichtingen</i>			500 000
Total. — <i>Totaal</i> F			2 915 480
Total A. — <i>Totaal A</i>			4 267 320
Total B. — <i>Totaal B</i>			2 915 480
Total. — <i>Totaal</i> F			7 182 800
Incidence de la hausse de l'index. — <i>Terugslag van de verhoging van het indexcijfer</i>			799 000
Total. — <i>Totaal</i> F			7 981 800
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F			7 982 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.

Crédit sollicité : 27 405 000 francs.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor uitoefening, van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Aangevraagd krediet : 27 405 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Services définitifs Vaste diensten			Agents en disponibilité Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Effectif Effectief	Evaluation Raming
A. — Services de la Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i> ten . F	48	48	7 416 400	1	21 294
B. — Services d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> ...	16	22	5 322 000	—	—
C. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	77	78	14 643 700	1	1 410
Totaux. — <i>Totalen</i> F	141	148	27 382 100	2	22 704
				27 404 804	
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F				27 405 000	

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'un traducteur. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférents à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 280 000 francs.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van een vertaler. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der commissie. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 280 000 frank.

SERVICES	Honoraires des avocats, des médecins, d'un traducteur et d'experts étrangers à l'Administration. Prestations de tiers	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration	Totaux
DIENSTEN	Erelonen van advokaten, geneesheren, van een vertaler en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden	Presentiegelden, Reis- en verblijfkosten van de niet tot de Administratie behorende personen	Totalen
A. — Services de Chancellerie et Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Kanselarijdiens</i> ten en <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> . F	100 000	—	100 000
B. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	20 000	160 000	180 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	120 000	160 000	280 000

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen
aan het Rijkspersoneel.

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Nature des dépenses Aard der uitgaven Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties
A. — Service de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i> F	300 000
B. — Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	50 000
C. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	—
Total. — <i>Totaal</i> F	350 000

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

Crédit sollicité : 65 000 francs.

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus F	40 000
b) récupérables	6 000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.	10 000
3. Interventions en faveur de cabinets médicaux	4 000
4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social	5 000
F	65 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.

Crédit sollicité : 1 082 000 francs.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

Aangevraagd krediet : 65 000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbaar F	40 000
b) terugvorderbaar	6 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen	10 000
3. Tussenkomsten ten voordele van medische kabinetten	4 000
4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter	5 000
F	65 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

Aangevraagd krediet : 1 082 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur Water, stoom	Gaz et électricité Gas en electriciteit	Affranchissement de correspondance Frankering van brieven	Téléphone, télégrammes Telefoon, telegrammen	Transports Vervoer	Location, impositions Huur, belastingen	Totaux des prévisions pour l'exercice 1963 Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1963
A. — Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste-Minister</i> . F	20 000	40 000	—	60 000	5 000	2 000	127 000
B. — Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste-Minister</i>	30 000	55 000	25 000	490 000	5 000	25 000	630 000
C. — Service de Chancellerie et Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Kanselarijdiens en Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	10 000	15 000	—	150 000	1 000	8 000	205 000
	8 000	10 000	—		1 000	2 000	
D. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	12 000	25 000	1 000	80 000	1 000	1 000	120 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	80 000	145 000	26 000	780 000	13 000	38 000	1 082 000

Une augmentation du crédit s'avère indispensable par suite :

- 1^o de l'utilisation d'appareillages et de machines électriques à grande capacité;
2^o de l'adjonction de nouvelles lignes par suite de la mise en service d'une nouvelle installation téléphonique.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 3 086 000 francs.

Een kredietvermeerdering blijkt onontbeerlijk ingevolge :

- 1^o het gebruik van elektrische toestellen en machines met groot vermogen;
2^o De toevoeging van nieuwe lijnen door het in dienst nemen van een nieuwe telefooninstallatie.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 3 086 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien et renouvellement <i>Lokalen, meubilair, materieel, machines : onderhoud en vernieuwing</i>	Fournitures de bureau <i>Bureaubenodigheden</i>	Impressions <i>Drukwerken</i>	Reliures <i>Inbindingen</i>	Journaux et publications : achat et abonnements <i>Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen</i>	Achat d'ouvrages <i>Aankoop van werken</i>	Totaux des prévisions pour l'exercice 1963 <i>Totalen der ramtingen voor het dienstjaar 1963</i>
A. — Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste-Minister</i> F	450 000	5 000	15 000	—	1 000	—	471 000
B. — Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste-Minister</i>	650 000	100 000	4 000	4 000	1 100 000	32 000	1 890 000
C. — Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens-</i> <i>sten</i>	75 000	35 000	—	5 000	25 000	5 000	145 000
D. — Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	360 000	25 000	—	5 000	75 000	25 000	490 000
E. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	50 000	15 000	—	—	15 000	10 000	90 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 585 000	180 000	19 000	14 000	1 216 000	72 000	3 086 000

Le crédit accuse une diminution de l'ordre de 700 000 francs par rapport au crédit sollicité en 1962, diminution qui découle du fait que les rémunérations des nettoyeuses sont portées à l'article 3 pour l'exercice 1963.

Het krediet wijst een vermindering aan van 700 000 frank ten opzichte van het in 1962 aangevraagd krediet, vermindering voortvloeiend uit het feit dat de bezoldigingen van de schoonmaaksters voor 1963 op artikel 3 werden gebracht.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 1 688 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 1 688 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles solides et liquides Vaste en vloeibare brandstoffen	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	Machines de bureau : acquisition, location Bureaumachines : aanschaffing, huren	Mobilier et matériel : acquisition, location Meubilair en materieel : aanschaffing, huren	Habillement Kleding	Produits d'entretien Onderhoudsproducten	Totaux des prévisions pour l'exercice 1963 Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1963
A. — Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste-Minister</i> F	50 000	—	—	30 000	5 000	—	85 000
B. — Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste-Minister</i>	80 000	390 000	75 000	120 000	56 000	6 000	727 000
C. — Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiensden</i>		15 000	60 000	120 000			
D. — Services d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	30 000	20 000	150 000	116 000	6 000	6 000	523 000
E. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	120 000	100 000	25 000	100 000	5 000	3 000	353 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	280 000	525 000	310 000	486 000	72 000	15 000	1 688 000

Jusqu'en 1962 le chauffage des locaux occupés par les Services de Chancellerie était assuré par le Ministère des Finances. A partir de la saison hivernale 1962-1963, le chauffage de ces locaux sera assuré au moyen de mazout à charge du budget des Services du Premier Ministre.

Une augmentation du coût du combustible de l'ordre de 30 000 francs est à prévoir.

D'autre part l'extension prise par ces services appelle l'acquisition de plusieurs meubles et de machines de bureaux.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 693 000 francs.

1. Achat F 280 000

Il y aura lieu de pourvoir en 1963 au remplacement de deux voitures automobiles dont le kilométrage atteindra la limite justifiant le renouvellement.

2. Utilisation F 413 000

Tot in 1962 werd de verwarming der lokalen welke in gebruik worden genomen door de Kanselarijdiensden, door het Ministerie van Financiën verzekerd. Van het winterseizoen 1962-1963 af zullen deze lokalen verwarmd worden ten bezware van de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister, bij middel van stookolie.

Er dient een vermeerdering voor de kosten van brandstoffen voorzien van ongeveer 30 000 frank.

Anderzijds heeft de uitbreiding van deze diensten tot gevolg dat diverse meubelen en kantoormachines dienen aangekocht.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 693 000 frank.

1. Aankoop F 280 000

In 1963 zullen 2 autorijtuigen moeten vervangen worden, waarvan het aantal kilometer de grens heeft bereikt welke de vernieuwing rechtvaardigt.

2. Gebruik F 413 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 1 882 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Aangevraagd krediet : 1 882 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerinkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer-vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Totaux des prévisions pour l'exercice 1963 — Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1963
A. — Cabinets du Premier Ministre. Service de Chancellerie. — <i>Kabinetten van de Eerste-Minister, Kanselarijdiensden.</i> F	45 000	400 000	10 000	30 000	485 000
B. — Service d'Etude et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> F	10 000	37 000	10 000	60 000	117 000
C. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i> F	650 000	50 000	550 000	30 000	1 280 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	705 000	487 000	570 000	120 000	1 882 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

a) Dettes envers les membres du personnel, résultant des dispositions légales ou réglementaires de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail F 5 000
b) Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers F 15 000

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 905 000 francs.

Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées par les divers départements ministériels F 900 000
Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions et autres dépenses imprévues F 5 000

Par suite de l'évolution des événements internationaux, il s'est avéré inévitable de multiplier les contacts en Belgique entre les départements ministériels et les délégations étrangères.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Crédit destiné à couvrir les frais d'acquisition de machines de bureau par suite de l'extension prise par les Services du Premier Ministre.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

1. Frais de fonctionnement de la Commission permanente des Marchés publics.

Crédit sollicité : 180 000 francs.

Le nombre de jetons de présence sera de loin supérieur à celui prévu pour l'exercice 1962. Il convient dès lors de prévoir une majoration de crédit de l'ordre de 80 000 francs.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten voor beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachtencyclussen voor beroepsscholing.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Département.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

a) Schulden tegenover de leden van het personeel, voortvloeiend uit wets- of reglementsbepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen F 5 000
b) Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid tegenover derden F 15 000

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 905 000 frank.

Onkosten voortvloeiend uit de ontvangsten van buitenlandse zendingen en vreemdelingen, ingericht door de verschillende ministeriële departementen F 900 000

Kleine onkosten die verband houden met het vervullen van onderscheiden zendingen en andere voorziene uitgaven F 5 000

Ingevolge de evolutie van de internationale gebeurtenissen is het onvermijdelijk gebleken in België de contacten te vermeerderen tussen de ministeriële departementen en de buitenlandse afvaardigingen.

Art. 18. — *Aankoop van eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen van eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Krediet bestemd om de kosten te dekken in verband met het aankopen van bureaumachines wegens de uitbreiding door de Diensten van de Eerste-Minister genomen.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

1. Werkingskosten van de Permanente Commissie der Openbare Aannemingen.

Aangevraagd krediet : 180 000 frank.

Het aantal zitpenningen zal veel hoger liggen dan in 1962. Er dient dus een kredietvermeerdering van 80 000 frank voorzien.

2. Dépenses en matière de politique scientifique (ce crédit sera mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres).

Crédit sollicité : 75 000 000 de francs.

L'augmentation de 25 millions par rapport aux crédits prévus pour l'exercice 1962 paraît indispensable, pour tenir compte des nouvelles actions de la politique scientifique, décidées par le Gouvernement, notamment en matière de recherches spatiales, de biologie moléculaire et de génétique humaine.

La contrepartie des dépenses à charge de ce crédit sera reversée au Trésor au profit du budget des Voies et Moyens, par prélèvement sur les produits de l'emprunt émis par la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique, sous garantie de l'Etat (loi du 13 avril 1960).

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

1. Subvention à l'Union Professionnelle de la Presse Belge (Maison de la Presse).

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Eu égard aux frais sans cesse croissants auxquels l'Union Professionnelle de la Presse Belge doit faire face, il convient de maintenir le montant de la subvention qui lui était accordée en 1962.

2. Subvention à la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever, ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette Institution.

Crédit sollicité : 10 200 000 francs.

Ce crédit comprend :

— les intérêts à payer anticipativement aux souscripteurs de la quatrième tranche de l'emprunt pour la période allant de la souscription au 31 mars 1964 F	2 600 000
— les intérêts de la première et de la deuxième tranche venant à échéance le 31 janvier 1964 F	10 533 100
— les frais d'émission et de gestion et de l'emprunt ainsi que les frais de fonctionnement de la Fondation F	200 000

Il y a lieu de défalquer de ces montants les recettes provenant du placement du produit des emprunts auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et du Marché du Call Money évalués à F

3 133 100

L'augmentation de 2 000 000 de francs par rapport à l'exercice 1962 trouve sa justification dans une diminution probable du produit du placement des fonds recueillis.

3. Subvention à l'Institut Belge d'Information et de Documentation.

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

Il y a lieu de prévoir l'attribution d'un subside au montant de 30 000 000 de francs pour le fonctionnement de l'Institut belge d'Information et de Documentation.

La moitié de ce montant, soit 15 000 000 de francs est prévue au budget des Services du Premier Ministre, tandis que l'autre moitié est mise à charge du budget du Ministère des Affaires Etrangères. Ce subside sera partiellement consacré au fonctionnement proprement dit de l'Institut (dépenses de personnel et de matériel) et partiellement affecté au financement de tâches déterminées en matière d'information qui seront confiées audit Institut.

4. Participation de la Belgique aux dépenses de l'« European launching development organisation » (E.L.D.O.).

Crédit sollicité : 56 000 000 de francs.

Contribution de la Belgique aux dépenses de toute nature de l'E.L.D.O., qui est entré en vigueur en 1962.

2. Uitgaven inzake wetenschapsbeleid (dit krediet zal ter beschikking worden gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit).

Aangevraagd krediet : 75 000 000 frank.

De verhoging van 25 miljoen ten aanzien van de voor het dienstjaar 1962 voorziene kredieten, blijkt noodzakelijk ten einde rekening te kunnen houden met de nieuwe bedrijvigheid van het wetenschapsbeleid, welke door de Regering beslist werden, inzonderheid wat betreft het ruimteonderzoek, de moleculaire biologie en de menselijke erfelijkheidsleer.

De tegenwaarde van de uitgaven op dit krediet zal teruggestort worden aan de Schatkist, ten bate van de Rijksmiddelenbegroting, door afneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek, onder waarborg van de Staat (wet van 13 april 1960) uitgeschreven leningen.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Toelage aan de Beroepsverenigingen der Belgische Pers (Pers-huis).

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Wegens de steeds toenemende kosten waaraan de Beroepsvereniging der Belgische Pers het hoofd moet bieden, is het geboden het bedrag van de toelage welke haar in 1962 toegekend werd te handhaven.

2. Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen, alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze Instelling.

Aangevraagd krediet : 10 200 000 frank.

Dit krediet omvat :

— de vooraf te betalen rente aan de inschrijvers voor de vierde schijf van de lening en zulks voor de periode gaande van de inschrijving af tot en met 31 maart 1964 F	2 600 000
— de rente van de eerste en van de tweede schijf die op 31 januari 1963 vervalt F	10 533 100
— de kosten van uitgifte en van beheer van de lening alsook de werkingskosten van de Stichting F	200 000

Deze bedragen dienen verminderd met het bedrag der ontvangsten voortvloeiend uit het plaatsen van de opbrengst der leningen bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de Call Moneymarkt geraamd op F

3 133 100

De vermeerdering met 2 000 000 frank ten opzichte van het dienstjaar 1962 wordt verantwoord door een waarschijnlijke minderopbrengst van de interesten der ingezamelde fondsen.

3. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

De toekenning van een subsidie ten bedrage van 30 000 000 frank dient in overweging genomen voor de werking van het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.

De helft van dit bedrag, d.i. 15 000 000 frank wordt voorzien op de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister, terwijl de andere helft ten laste van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Deze toelage zal gedeeltelijk bestemd worden aan de eigenlijke werking van bedoeld Instituut (personeels- en materiële uitgaven) en gedeeltelijk als financieringsgelden van bepaalde opdrachten inzake voorlichting welke aan het Instituut zullen toevertrouwd worden.

4. Deelneming van België in de uitgaven van het « European launching development organisation » (E.L.D.O.).

Aangevraagd krediet : 56 000 000 frank.

Deelneming van België in de uitgaven van alle aard van E.L.D.O., organisme dat in 1962 in werking is getreden.

CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

1. Frais de fonctionnement du Conseil National de la Politique Scientifique.

a) Frais ordinaires (*y compris les interventions de service social et les frais de réception d'étrangers*).

Crédit sollicité : 8 860 000 francs.

b) Frais d'études et d'enquêtes confiées à des tierces personnes ou associations (*y compris les subventions à pareilles fins*) ou requérant l'engagement temporaire de personnel par contrat.

Crédit sollicité : 3 000 000 de francs.

Le crédit sub a comprend la rémunération du Secrétaire général appelé aux fonctions de chef de Cabinet du Roi et de sa secrétaire, détachée au Cabinet du Roi.

Toutefois, ces montants sont remboursés au Trésor par la liste civile.

En vue de permettre au Conseil National de faire face aux multiples missions qui lui ont été confiées une adaptation du cadre du personnel est à prévoir entraînant un accroissement des dépenses de personnel de l'ordre de 1 335 000 francs.

Par ailleurs, une extension des locaux nécessitera des frais d'équipement supplémentaires pouvant être évalués à 300 000 francs.

Enfin, le crédit prévu pour couvrir les frais de fonctionnement accuse une majoration de 425 000 francs par rapport à 1962 basée sur l'augmentation des frais résultant du développement du Conseil National et du Secrétariat général.

En ce qui concerne le crédit sub b celui-ci est destiné aux études concernant les problèmes du financement et de l'organisation de la recherche scientifique et à la poursuite des travaux de l'inventaire de l'appareil scientifique du pays qui sera complété par une étude approfondie de certaines données résultant de la première phase de l'enquête.

HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

a) Gewone kosten (*met inbegrip van de hulp gelden voor maatschappelijk dienstbehoef en de kosten voortvloeiend uit de ontvangst van vreemdelingen*).

Aangevraagd krediet : 8 860 000 frank.

b) Kosten van studies en van enquêtes toevertrouwd aan derde personen of verenigingen (*met inbegrip van toelagen met hetzelfde doel*) of die de tijdelijke contractuele aanwerving van personeel vereisen.

Aangevraagd krediet : 3 000 000 frank.

Het krediet sub a omvat ook de bezoldiging van de Secretaris-generaal die voor het ambt van Kabinetschef van de Koning werd aangewezen en van zijn secretaresse, die bij het Kabinet van de Koning werd gedetacheerd.

Deze bedragen worden echter terugbetaald aan de Schatkist door de burgerlijke lijst.

Opdat de Nationale Raad de talrijke opdrachten, die hem werden toevertrouwd, zou kunnen volbrengen, dient een aanpassing van het personeelskader voorzien, waaraan een verhoging van personeelsuitgaven van circa 1 335 000 frank verbonden is.

Anderdeels zal een uitbreiding van de lokalen bijkomende uitrustingskosten meebrengen, die op 300 000 frank kunnen worden geraamd.

Tenslotte is het krediet, voorzien voor het dekken van de werkingskosten 425 000 frank hoger dan in 1962; deze verhoging steunt op de vermeerdering der kosten in verband met de uitbreiding van de Nationale Raad en van het Algemeen Secretariaat.

Wat het krediet sub b betreft, het is bestemd voor studies aangaande de financieringsproblemen en de inrichting van het wetenschappelijk onderzoek alsmede voor het verder opmaken van de inventaris van de wetenschappelijke inrichting van het land, welke zal worden aangevuld met een grondige studie van sommige gegevens, die uit de eerste fase van het onderzoek zullen blijken.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Services permanents.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	H	269 000 (25 a-j) — 316 000
	Inspecteur général, Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal, Directeur van administratie</i>	H	225 000 (25 a-j) — 284 000
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	H	225 000 (25 a-j) — 284 000
	Conseiller au Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Adviseur in de Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	G	184 000 (25 a-j) — 284 000
	Conseiller à l'information. — <i>Voorlichtingsadviseur</i>	G	225 000 (25 a-j) — 284 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	G	171 000 (25 a-j) — 242 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	G	171 000 (25 a-j) — 224 000
	Commissaire en chef. — <i>Hoofdcommissaris</i>	G	153 000 (25 a-j) — 215 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	F	132 000 (25 a-j) — 198 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	F	132 000 (25 a-j) — 198 000
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	F	132 000 (25 a-j) — 198 000
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	F	132 000 (25 a-j) — 186 000
	Adjoint de secrétariat. — <i>Secretaris-adjunct</i>	F	120 000 (25 a-j) — 180 000
	Commissaire principal. — <i>E.a. commissaris</i>	F	114 000 (25 a-j) — 180 000
	Inspecteur des travaux. — <i>Inspecteur van werken</i>	F	114 000 (25 a-j) — 180 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	F	114 000 (25 a-j) — 162 000
	Econome. — <i>Huismeester</i>	Ebis	94 800 — 198 000
	Commissaire. — <i>Commissaris</i>	Ebis	84 000 — 142 400
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i>	Ebis	84 000 — 142 400
	Sous-inspecteur des travaux. — <i>Onderinspecteur van werken</i>	E	80 800 — 142 400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	E	80 800 — 124 800
	Vérificateur de travaux. — <i>Verificateur van werken</i>	E	71 800 — 118 000
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	Dbis	66 400 — 122 000
	Sous-commissaire. — <i>Ondercommissaris</i>	Dbis	65 600 — 116 000
	Agent technique. — <i>Technisch beambte</i>	D	65 600 — 98 800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	D	61 400 — 97 000
	Sénodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	D	61 400 — 97 000
	Aide calculeur. — <i>Hulpcalculator</i>	D	61 400 — 94 600
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	D	55 600 — 93 600
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	C	57 400 — 84 600
	Commis. — <i>Klerk</i>	C	53 800 — 84 600
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	B	51 600 — 70 600
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	B	51 000 — 68 600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	B	50 200 — 67 400
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	B	50 200 — 67 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	B	49 200 — 66 200
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	B	48 400 — 65 400

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Vaste diensten.

Services de Chancellerie <i>Kanselarijdiensden</i>			Service d'Études et de Coordination Économique <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>			Comité Supérieur de Contrôle <i>Hoog Comité van Toezicht</i>		
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i> Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Évaluation (*) <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i> Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Évaluation (*) <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i> Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Évaluation (*) <i>Raming</i>
1	1	347 600	1	1	347 600	—	—	—
—	1	297 000	1	2	609 400	1	1	312 400
1	1	312 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	7	7	1 990 000	—	—	—
1	1	286 000	—	—	—	—	—	—
2	2	495 000	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	1	246 400	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	234 000
2	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	217 800	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	210 000
—	—	—	—	—	—	1	1	207 000
3	2	354 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	3	507 000
—	—	—	—	—	—	1	1	141 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	14	13	1 663 800
—	—	—	—	—	—	3	3	376 200
—	—	—	—	—	—	3	3	320 400
2	2	245 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	8	6	582 000
—	—	—	1	1	88 600	—	—	—
—	—	—	—	—	—	27	28	2 711 100
3	3	291 000	—	—	—	—	—	—
3	2	183 800	1	1	82 400	1	1	84 800
2	3	265 000	2	2	182 800	—	—	—
—	—	—	1	—	—	—	—	—
2	2	184 400	—	—	—	—	—	—
6	4	292 000	1	—	—	2	2	141 400
3	1	71 200	1	1	53 800	3	4	318 800
—	—	—	—	—	—	3	3	178 200
1	1	62 200	—	—	—	—	—	—
2	2	120 800	—	—	—	—	—	—
3	3	184 200	—	—	—	1	1	68 600
—	1	74 800	—	3	219 000	—	—	—
3	2	114 800	—	—	—	2	2	126 000

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL (suite).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	

Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.

3	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán mechaníeker van voertuigen</i>	C	56 200 — 81 400
	Lingère. — <i>Linnennaaster</i>	B	50 800 — 67 600
	Garçon de bureau. — <i>Bureelfongen</i>	A	48 000 — 58 400
	Ouvrier spécialisé. — <i>Vakwerkmán</i>	A	49 200 — 50 600
	Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	A	48 000 — 58 400

Personnel auxiliaire (à prestations incomplètes).

Ecureuses. — *Schoonmaaksters*

Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>	
Allocations pour exercice de fonctions supérieures (1). — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies (1)</i>	
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>	
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>	
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>	
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>	
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-kosten</i>	
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>	
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	
Allocations aux assurés libres. — <i>Toelage aan vrijverzekerden</i>	
Incidence de la hausse de l'index. — <i>Terugslag van de stijging van het indexcijfer</i>	
Recrutement dans les limites des cadres fixés. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de vastgestelde kaders</i>	
Revision des cadres. — <i>Kaderherziening</i>	
Totaux. — <i>Totalen</i>	

(*) Y compris éventuellement l'avance de 10 % aux agents ayant atteint leur traitement maximum.

(1) Quatre agents subalternes exercent des fonctions supérieures à celles afférentes à leur grade en remplacement d'agents détachés dans des Cabinets ministériels. Les allocations sont donc susceptibles d'être supprimées à tout moment. D'autre part, un commissaire au Comité Supérieur de Contrôle assume les fonctions de commissaire principal.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN (vervolg).

Services de Chancellerie <i>Kanselarijdiens</i>			Service d'Études et de Coördination Économique <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>			Comité Supérieur de Contrôle <i>Hoog Comité van Toezicht</i>		
Cadre	Effectif <i>Effectief</i>	Évaluation (*) <i>Raming</i>	Cadre	Effectif <i>Effectief</i>	Évaluation (*) <i>Raming</i>	Cadre	Effectif <i>Effectief</i>	Évaluation (*) <i>Raming</i>
—	Agents définitifs — Vast personeel		—	Agents définitifs — Vast personeel		—	Agents définitifs — Vast personeel	
Kader			Kader			Kader		

Meester-, vak- en dienstpersoneel.

1	1	73 600	—	—	—	—	—	—
1	1	62 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	100 000
2	2	112 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—

Hulppersoneel (met onvolledige prestaties).

—	9	394 000	—	3	131 000	—	2	87 000
48	48	5 041 400	16	22	3 951 000	77	78	8 369 700
		65 000			80 000			100 000
		20 000			20 000			20 000
		120 000			20 000			200 000
		40 000			20 000			25 000
		15 000			15 000			50 000
		400 000			250 000			1 250 000
		10 000			10 000			10 000
		39 000			13 000			9 000
		285 000			130 000			650 000
		40 000			15 000			65 000
		1 141 000			798 000			1 675 000
		—			—			220 000
		200 000			—			2 000 000
		7 416 400			5 322 000			14 643 700
								27 382 100

(*) Eventueel met inbegrip van het voorschot van 10 % aan de personeelsleden wier wedde het maximum heeft bereikt.

(1) Vier ondergeschikte beampten oefenen functies uit welke op een hoger niveau staan dan deze verbonden aan hun graad ter vervanging van bij ministeriële Kabinetten gedetacheerde personeelsleden. Deze toelagen kunnen dus op gelijk welk ogenblik afgeschaft worden. Anderzijds oefent een commissaris bij het Hoog Comité van Toezicht de functies van e.a. commissaris uit.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

Art. DÉSIGNATION — AANWIJZING	Échelle des traitements — Weddeschalen	Comité Supérieur de Contrôle Hoog Comité van Toezicht		Services de Chancellerie Kanselarijdiens	
		Nombre — Aantal	Évaluation — Raming	Nombre — Aantal	Évaluation — Raming
3 Rédacteur. — Opsteller	D 61 400 — 97 000	1	1 200	—	—
Chef huissier. — Hoofdkamerbewaarder . . .	B 50 200 — 67 400	—	—	1	18 122
Incidence de la hausse de l'index. — Terugslag van de stijging van het index- cijfer		—	200	—	3 172
		1	1 410	1	21 294

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES — DIENSTEN	Services de Chancellerie Kanselarijdiens			Service d'Études et de Coordination Économique Dienst voor Studie en Economische Coördinatie				
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Déf. Temp. — Vast Tijd.		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Déf. Temp. — Vast Tijd.		Evaluation — Raming
Services définitifs. — Vaste diensten	48	39	9	7 416 400	16	19	3	5 322 000
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	1	—	21 294	—	—	—	—
	48	40	9	7 437 694	16	19	3	5 322 000

SERVICES — DIENSTEN	Comité Supérieur de Contrôle <i>Hoog Comité van Toezicht</i>				Totaux <i>Totalen</i>			
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>
		Déf.	Temp.			Déf.	Temp.	
		<i>Vast</i>	<i>Tijd.</i>			<i>Vast</i>	<i>Tijd.</i>	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	77	76	2	14 643 700	141	134	14	27 382 100
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	1	—	1 410	—	2	—	22 704
	77	77	2	14 645 110	141	136	14	27 404 804